

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

15 février 2011

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**relative aux évolutions en Afrique du Nord
et au Moyen-Orient**

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. VAN DER MAELEN

Insérer un F rédigé comme suit:

*“F. le départ du président tunisien Ben Ali le 14 janvier
et du président égyptien Moubarak le 11 février 2011;”*

JUSTIFICATION

Adjonction du départ de deux présidents de la région en tant qu'élément majeur des évolutions au Moyen-Orient.

N° 2 DE M. VAN DER MAELEN

Au 6, ajouter un a/1 rédigé comme suit:

“a/1) que, dans des pays où l'armée a temporairement repris le pouvoir, des accords clairs soient conclus en vue de prendre des mesures indispensables pour

Document précédent:

Doc 53 **1194/ (2010/2011):**

001: Proposition de résolution de M. Van der Maelen et consorts.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

15 februari 2011

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de evoluties in Noord-Afrika
en het Midden-Oosten**

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEER VAN DER MAELEN

Een punt F invoegen, luidend als volgt:

“F. het vertrek van de Tunesische president Ben Ali op 14 januari en van de Egyptische president Moebarak op 11 februari 2011;”

VERANTWOORDING

Aanvulling van het vertrek van twee presidenten uit de regio als belangrijk feit in de evoluties in het Midden-Oosten.

Nr. 2 VAN DE HEER VAN DER MAELEN

In punt 6, een punt a/1 invoegen, luidend als volgt:

“a/1) dat in landen waar er een tijdelijke machtsovername is door het leger, duidelijke afspraken worden gemaakt over het nemen van noodzakelijke maatregelen

Voorgaand document:

Doc 53 **1194/ (2010/2011):**

001: Voorstel van resolutie van de heer Van der Maelen c.s.

permettre des réformes démocratiques et la transmission du pouvoir à une administration civile;”

N° 3 DE MME BREMS ET CONSORTS

Compléter le 6 par un f), g) et h) rédigés comme suit:

“f) qu’il soit dès lors urgent et essentiel de repenser et de revoir la stratégie de l’Union européenne à l’égard des territoires méditerranéens et que cette nouvelle stratégie vienne renforcer le dialogue politique et le soutien à toutes les forces démocratiques, en ce compris la société civile;

g) que l’évaluation stratégique en cours de la politique européenne de voisinage et la concrétisation de la stratégie européenne vis-à-vis des territoires méditerranéens tiennent compte des évolutions démocratiques actuelles dans la région et en soient le reflet, que l’on revoie cette dernière en accordant les moyens et l’aide nécessaires à une véritable transition démocratique et que l’on jette les bases nécessaires à des réformes politiques et institutionnelles approfondies; que l’on insiste pour que la révision de la politique de voisinage privilégie les critères relatifs à l’indépendance du pouvoir judiciaire, au respect des libertés fondamentales et à la lutte contre la corruption et que l’on souligne, à cet égard, que les plans d’action actuels soient revus radicalement en fixant des priorités claires et en prévoyant des incitants bien précis en vue de réformes politiques;

h) que les instruments de l’Union européenne servant à mener une action extérieure en faveur de la région, à savoir l’instrument européen de voisinage et de partenariat (IEVP), l’initiative européenne pour la démocratie et les droits de l’homme (IEDDH) ainsi que l’instrument de stabilité, puissent jouer un rôle crucial à cet égard et que l’on en appelle à leur renforcement, de manière à ce qu’ils puissent être appliqués de manière efficace et conséquente dans ces circonstances exceptionnelles, que l’on insiste sur l’importance de s’attaquer d’urgence à la question de la hausse des prix des denrées et, en général, de la sécurité alimentaire et du développement rural.”

om democratische hervormingen mogelijk te maken en het overdragen van de macht aan een burgerbestuur;”

Dirk VAN DER MAELEN (sp.a)

Nr. 3 VAN MEVROUW BREMS c.s.

Punt 6 aanvullen met een f), g) en h), die luiden als volgt:

“f) dat het daarom urgent en van het allergrootste belang is om de EU-strategie ten aanzien van de Middellandse Zeegebieden te herdenken en te herzien en dat deze nieuwe strategie de politieke dialoog en de steun voor alle democratische krachten, met inbegrip van het maatschappelijk middenveld, moet versterken;

g) dat de lopende strategische evaluatie van het Europees nabuurschapsbeleid, alsmede de verdere vormgeving van de EU-strategie ten aanzien van de Middellandse Zeegebieden rekening moet houden met en de weerspiegeling moet zijn van de huidige democratische ontwikkelingen in de regio; deze te herzien door de middelen en de steun voor een echte democratische overgang te verstrekken en de basis te leggen voor diepgaande politieke en institutionele hervormingen; erop aan te dringen dat de herziening van het nabuurschapsbeleid prioriteit moet geven aan de criteria over de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht, de eerbiediging van de fundamentele vrijheden en de strijd tegen corruptie en er in dit verband op te wijzen dat de huidige actieplannen radicaal moeten worden herzien met duidelijke prioriteiten en incentives voor politieke hervormingen;

h) dat de EU-instrumenten voor externe actie voor de regio, met name het Europees nabuurschaps- en partnerschapsinstrument (ENPI) het Europees initiatief voor democratie en mensenrechten (EIDHR) evenals het stabiliteitsinstrument in dit verband een cruciale rol kunnen spelen en op te roepen tot hun versterking zodat ze doeltreffend en consequent worden toegepast in deze uitzonderlijke omstandigheden; het belang te benadrukken van een dringende aanpak van de kwestie van de stijgende voedselprijzen en in het algemeen van de voedselzekerheid en plattelandsontwikkeling.”

N° 4 DE MME BREMS ET CONSORTS

Compléter le point 6 par un i) rédigé comme suit:

“i) que les autorités de la région soient exhortées à lever les états d’urgence.”

N° 5 DE MME BREMS ET CONSORTS

Compléter le point 6 par un j) rédigé comme suit:

“j) que l’armée égyptienne soit exhortée à former un gouvernement intérimaire pluraliste composé de toutes les forces démocratiques et acteurs de la vie civile et appelé à prendre des mesures urgentes, concrètes et volontaristes telles que des réformes institutionnelles et constitutionnelles, la levée de l’état d’urgence et l’organisation d’élections parlementaires et présidentielles libres et équitables.”

N° 6 DE MME BREMS ET CONSORTS

Compléter le point 6 par un k) rédigé comme suit:

“k) que le Conseil prenne, vis-à-vis de l’Égypte, les mêmes mesures que celles décidées à l’égard de la Tunisie, à savoir le gel des avoirs qui sont la propriété ou qui sont sous le contrôle de personnes tenues responsables du détournement de fonds publics et de personnes liées à ces dernières.”

N° 7 DE MME BREMS ET CONSORTS

Compléter le point 6 par un l) rédigé comme suit:

“l) que l’on demande aux pays de la région, à commencer à l’Égypte, de continuer à rechercher de façon engagée, active et constructive, une paix durable au Moyen-Orient, en accordant une attention particulière au conflit israélo-palestinien et au processus de la réconciliation palestinienne, et que l’Union européenne les soutienne dans cette démarche.”

N° 8 DE MME BREMS ET CONSORTS

Compléter le point 6 par un m) rédigé comme suit:

“m) que le haut représentant apparaisse pleinement comme l’interprète du point de vue de l’Union européenne, conformément au Traité de Lisbonne, de telle

Nr. 4 VAN MEVROUW BREMS c.s.

Punt 6 aanvullen met een i), luidend als volgt:

“i) dat bij de overheden in de regio wordt opgeroepen om de noodtoestanden op te heffen.”

Nr. 5 VAN MEVROUW BREMS c.s.

Punt 6 aanvullen met een j), luidend als volgt:

“j) dat het Egyptische leger wordt opgeroepen tot de vorming van een pluralistische interimregering bestaande uit alle democratische krachten en actoren uit het maatschappelijk veld en die urgente, concrete en daadkrachtige maatregelen moet nemen zoals politieke, institutionele en grondwettelijke hervormingen, de opheffing van de noodtoestand en de organisatie van vrije en eerlijke parlements- en presidentsverkiezingen.”

Nr. 6 VAN MEVROUW BREMS c.s.

Punt 6 aanvullen met een k), luidend als volgt:

“k) dat de Raad over haar besluit tot bevrozing van middelen die eigendom zijn van of onder controle staan van personen die verantwoordelijk worden geacht voor de verduistering van staatsfondsen in Tunesië en met hen verbonden personen, dezelfde maatregelen neemt ten aanzien van Egypte.”

Nr. 7 VAN MEVROUW BREMS c.s.

Punt 6 aanvullen met een l), luidend als volgt:

“l) dat van de landen in de regio, niet in het minst van Egypte, wordt verwacht dat ze toegewijd, actief en constructief blijven zoeken naar duurzame vrede in het Midden-Oosten, met bijzondere aandacht voor het Israelisch-Palestijnse conflict en het proces van de Palestijnse verzoening, en dat de EU hen hierin zal steunen.”

Nr. 8 VAN MEVROUW BREMS c.s.

Punt 6 aanvullen met een m), luidend als volgt:

“m) dat de hoge vertegenwoordiger ten volle zichtbaar moet zijn als de vertolker van het standpunt namens de EU, overeenkomstig het Verdrag van Lissabon,

sorte que les États membres renoncent aux initiatives en matière de communication qui sont contraires à cet objectif ou qui peuvent être interprétées comme telles.”

zodat de lidstaten moeten afzien van communicatie-initiatieven die met dat doel in strijd zijn of aldus kunnen worden geïnterpreteerd.”

Eva BREMS (Ecolo-Groen!)
Muriel GERKENS (Ecolo-Groen!)
Dirk VAN DER MAELEN (sp.a)

N° 9 DE M. MORIAU ET MME VIENNE

Intitulé

Remplacer l'intitulé comme suit:

“Proposition de résolution relative au soutien des mouvements démocratiques et au respect des droits de l'homme en Afrique du Nord et au Moyen-Orient”

JUSTIFICATION

Il s'agit d'un intitulé qui reprend la même région mais qui permet de mieux prendre en compte le soutien des députés au processus de démocratisation et aux aspirations des peuples de cette région en se préoccupant de la garantie du respect des droits de l'homme dans ce processus à venir.

N° 10 DE M. MORIAU ET MME VIENNE

Considérant A (*nouveau*)

Insérer avant le considérant A le considérant suivant:

“considérant que le recours à la violence envers les citoyens, les défenseurs des droits de l'homme et les journalistes est inacceptable;”

N° 11 DE M. MORIAU ET MME VIENNE

Considérant A/1 (*nouveau*)

Insérer après le considérant A, le considérant suivant:

“considérant que les mouvements réclamant une démocratisation du régime politique en Tunisie et en Egypte peuvent avoir des répercussions dans toute la région;”

Nr. 9 VAN DE HEER MORIAU EN MEVROUW VIENNE

Opschrift

Het opschrift vervangen door wat volgt:

“Voorstel van resolutie betreffende de steun aan de democratische bewegingen en de eerbiediging van de mensenrechten in Noord-Afrika en het Midden-Oosten”

VERANTWOORDING

Het gaat om een opschrift dat slaat op hetzelfde gebied, maar het mogelijk maakt beter rekening te houden met de steun van de volksvertegenwoordigers aan het democratiseringsproces en de verzuchtingen van de volkeren van dat gebied, door te focussen op de garantie van de mensenrechten in dat toekomstige proces.

Nr. 10 VAN DE HEER MORIAU EN MEVROUW VIENNE

Considerans A (*nieuw*)

Voor considerans A de volgende considerans invoegen:

“overwegende dat het gebruik van geweld tegen de burgers, de verdedigers van de mensenrechten en de journalisten onaanvaardbaar is;”

Nr. 11 VAN DE HEER MORIAU EN MEVROUW VIENNE

Considerans A/1 (*nieuw*)

Na considerans A een considerans A/1 toevoegen, luidende:

“overwegende dat de bewegingen die de democratisering van het politieke bestel in Tunesië en Egypte eisen, gevolgen kunnen hebben voor de hele regio;”

N° 12 de M. MORIAU et MME VIENNE

Considérant E

Compléter le considérant E par les mots suivants:

“insistant notamment sur la nécessité d’un lien étroit entre les objectifs de transition démocratique et la politique européenne de voisinage;”

N° 13 DE M. MORIAU ET MME VIENNE

Considérant F (nouveau)

Insérer un considérant F, rédigé comme suit:

“F. vu la déclaration des droits des personnes appartenant à des minorités nationales ou ethniques, religieuses et linguistiques précisant en son article premier que “les États protègent l’existence et l’identité nationale ou ethnique, culturelle, religieuse ou linguistique des minorités, sur leurs territoires respectifs, et favorisent l’instauration des conditions propres à promouvoir cette identité”;”

N° 14 DE M. MORIAU ET MME VIENNE

Point 2

Compléter le point 2 par les mots suivants:

“, des défenseurs des droits de l’homme et des journalistes;”

N° 15 DE M. MORIAU ET MME VIENNE

Point 3/1 (nouveau)

Insérer un point 3/1, rédigé comme suit:

“3/1. d’encourager les pays d’Afrique du Nord et du Moyen-Orient à veiller au respect strict de la liberté de presse et d’expression dans ces pays et à intégrer dans leur droit interne les textes de droit international qui protègent la liberté de pensée, de conscience et de religion;”

Nr. 12 VAN DE HEER MORIAU EN MEVROUW VIENNE

Considerans E

Considerans E aanvullen door wat volgt:

“, en waarin meer bepaald wordt bevestigd dat de doelstellingen van de overgang naar de democratie en het Europees nabuurschapsbeleid onderling nauw verbonden moeten zijn;”

Nr. 13 VAN DE HEER MORIAU EN MEVROUW VIENNE

Considerans F (nieuw)

Een considerans F toevoegen, luidende:

“F. gelet op de Verklaring over de rechten van personen behorende tot nationale, etnische, godsdienstige en taalkundige minderheden, die in artikel 1 bepaalt dat “States shall protect the existence and the national or ethnic, cultural, religious and linguistic identity of minorities within their respective territories and shall encourage conditions for the promotion of that identity”;”

Nr. 14 VAN DE HEER MORIAU EN MEVROUW VIENNE

Punt 2

Punt 2 vervangen door wat volgt:

“2. uitdrukkelijk het gebruik van geweld en intimidatie ten aanzien van de bevolking, de verdedigers van de mensenrechten en de journalisten te veroordelen;”

Nr. 15 VAN DE HEER MORIAU EN MEVROUW VIENNE

Punt 3/1 (nieuw)

Een punt 3/1 invoegen, luidende:

“3/1. de landen uit Noord-Afrika en het Midden-Oosten aan te sporen toe te zien op de strikte eerbiediging van de persvrijheid en de vrijheid van meningsuiting aldaar, alsook de internationale rechtsregels tot bescherming van de vrijheid van gedachte, geweten en godsdienst in het eigen interne recht op te nemen;”

N° 16 DE M. MORIAU ET MME VIENNE

Point 6

Au point e, entre les mots “qu’il soit œuvré au développement d’un partenariat euro-méditerranéen” **et les mots** “ambitieux sur la base d’une vision globale de l’avenir pour la région”, **insérer les mots** “et d’une politique européenne de voisinage”.

N° 17 DE M. MORIAU ET MME VIENNE

Point 7 (nouveau)

Insérer un point 7, rédigé comme suit:

“7. d’actualiser, dans le cadre européen, sa stratégie et ses partenariats vis-à-vis des pays de cette région afin de refléter le nouveau contexte et les aspirations de leurs peuples dans leur diversité y compris par la pleine valorisation, avec les autorités issues des prochaines élections, de la coopération politique, socio-économique avec ces pays afin de favoriser leur développement économique et social.”

Patrick MORIAU (PS)
Christiane VIENNE (PS)

N° 18 DE MME RUTTEN

(sous-amendement à l’amendement n° 3)

Dans le point i proposé, supprimer les mots “, que l’on insiste sur l’importance de s’attaquer d’urgence à la question de la hausse des prix des denrées et, en général, de la sécurité alimentaire et du développement rural”.

JUSTIFICATION

Cette approche est trop unilatérale et trop spécifique. La préoccupation est certes légitime, mais elle n’est qu’un élément d’un ensemble complexe.

Nr. 16 VAN DE HEER MORIAU EN MEVROUW VIENNE

Verzoek 6

In punt e), de woorden “Euro Mediterraans” **vervangen door** “Euro-mediterraan” **en tussen de woorden** “Euro-mediterraan partnerschap” **en de woorden** “op basis van”, **de woorden** “en Europees nabuurschapsbeleid” **invoegen**.

Nr. 17 VAN DE HEER MORIAU EN MEVROUW VIENNE

Verzoek 7 (nieuw)

Een zevende verzoek toevoegen, luidende:

“7. in Europees verband haar strategie tegenover en haar partnerschappen met de landen van die regio af te stemmen op de verzuchtingen van hun bevolkingen en op de nieuwe context waarbinnen zij zich in hun diversiteit bewegen, ook via een optimale benutting, samen met de bewindsploegen die de komende verkiezingen zullen opleveren, van de politieke en sociaaleconomische samenwerking met die landen teneinde hun economische en sociale ontwikkeling te bevorderen.”

Nr. 18 VAN MEVROUW RUTTEN

(subamendement op amendement nr. 3)

In het voorgestelde punt i, de woorden “het belang te benadrukken van een dringende aanpak van de kwestie van de stijgende voedselprijzen en in het algemeen van de voedselzekerheid en plattelandontwikkeling” **doen vervallen**.

VERANTWOORDING

Deze benadering is te eenzijdig en te specifiek. Het is een terechte bekommernis maar slechts een element van een complex geheel.

Gwendolyn RUTTEN (Open Vld)